FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel licenţă
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licenţiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LLA1201 / Limbă modernă pentru obiective specifice şi studii culturale 2 (C) – FR**						
2.2 Titularul activităţilor de curs				Lect. dr. Gabriel Marian Lect. dr. Alina Pelea			
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Lect. dr. Gabriel Marian Lect. dr. Alina Pelea			
2.4 Anul de studiu	**1**	2.5 Semestrul	**2**	2.6. Tipul de evaluare	**E**	2.7 Regimul disciplinei	1. Ob. 2. **DF**

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	**4**	Din care: 3.2 curs	**2**	3.3 seminar/laborator	**2**
3.4 Total ore din planul de învăţământ	84	Din care: 3.5 curs	56	3.6 seminar/laborator	28
Distribuţia fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					40
Tutoriat					4
Examinări					4
Alte activităţi:					-
3.7 Total ore studiu individual	7 x 14 = 98				
3.8 Total ore pe semestru	11 x 14 = 154				
3.9 Numărul de credite	**6**				

4. Precondiţii Nu este cazul

5. Condiţii

5.1 De desfăşurare a cursului	-	proiector, calculator
5.2 De desfăşurare a seminarului/laboratorului	-	prezenţa la seminar

6. Competenţele specifice acumulate

Competenţe profesionale	**C1** Comunicare efectivă în cel puţin două limbi moderne de circulaţie (limba B şi limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale şi culturale, prin utilizarea registrelor şi variantelor lingvistice specifice în vorbire şi scriere (Nivel de competenţă B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL).
Competenţe transversale	**CT3** Identificarea şi utilizarea unor metode şi tehnici eficiente de învăţare; conştientizarea motivaţiilor extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue.

7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- însuşirea unei abordări pragmatice şi sintetice a limbii franceze contemporane, care să aducă în prim plan concepte şi probleme specifice fundamentării unei cunoaşteri aprofundate a gramaticii franceze - însuşirea unei viziuni sintetice si contextuale asupra istoriei si culturii Frantei începând din secolul XIX, aducând in prim plan concepte si teme indispensabile fundamentarii unei cunoasteri a specificului antropologic si cultural francez; - întelegerea complexitatii aspectelor ce privesc abordarea civilizaţiei şi culturii franceze.
7.2 Obiectivele specifice	- întelegerea complexităţii aspectelor ce privesc abordarea limbii franceze în contexte şi pentru obiective specifice - dobândirea instrumentelelor pentru o stapânire eficace si precisa a chestiunilor gramaticale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere - adoptarea instrumentelelor pentru o identificare rapidă şi precisă a referinţelor socio-istorice şi culturale în discursurile cu care intră în contact în activitatea de traducere;

8. Conţinut

8.1 Curs: **Limbă modernă**	Metode de predare	Observaţi i
1. Les pronoms personnels : formes, valeurs et emplois.	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; - prezentarea de referate în cadrul seminariilor; - dezbatere pe teme date.	
2. Les pronoms démonstratifs, possessifs et interrogatifs.		
3. Les pronoms relatifs et indéfinis. Les numéraux.		
4. Le système verbal : les formes et les constructions.	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; - prezentarea de referate în cadrul seminariilor; - dezbatere pe teme date.	
5. Valeurs et emplois des verbes : temps, modes, époques.	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; - prezentarea de referate în cadrul seminariilor; - dezbatere pe teme date.	
6. L'accord du verbe. La concordance des temps.		
7. Les mots invariables : prépositions, conjonctions, adverbes.		

Bibliografie

1. *Grammaire Larousse du français contemporain*, Larousse, Paris, 1964 ;
2. Denis, Delphine ; Sancier-Chateau, Anne, *Grammaire du français*, Paris, Le Livre de Poche, Paris, 1994 ;
3. Leroy, Serge ; Rabier, Louis, *Grammaire et expression*, Nathan, Paris,1992 ;
4. Gorunescu, Elena, *Le Verbe, le Nom, Le Pronom, l'Adverbe dans des exercices*, Editura Stiintifica si Enciclopedica, Bucuresti, 1979;
5. Gorunescu, Elena, *Limba franceza pentru admiterea în învatamântul superior*, Editura Albatros,

Bucuresti, 1993.		
8.2 Seminar / laborator: **Limbă modernă**	Metode de predare	Observaţii
1. Atelier : place des pronoms personnels. traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic	- utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; - discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; prezentarea de referate în cadrul seminariilor; dezbatere pe teme date.	
2. Distinguer adjectifs et pronoms : emplois spécifiques. Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
3. Classement des pronoms indéfinis. Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.		
4. Approche graphique et phonétique des formes verbales françaises.Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.		
5. Approche systématique su subjonctif français. Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.		
6. Rappel du « si » conditionnel et des autres cas de concordance. Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.		
7. Valeurs, emploi et formation des mots invariables. Traducerea si analiza unor pasaje cu dificultati specifice din texte propuse de cadrul didactic.		

Bibliografie

1. *Grammaire Larousse du français contemporain*, Larousse, Paris, 1964 ;
2. Denis, Delphine ; Sancier-Chateau, Anne, *Grammaire du français*, Paris, Le Livre de Poche, Paris, 1994 ;
3. Leroy, Serge ; Rabier, Louis, *Grammaire et expression*, Nathan, Paris, 1992;
4. Gorunescu, Elena, *Le Verbe, le Nom, Le Pronom, l'Adverbe dans des exercices*, Editura Stiintifica si Enciclopedica, Bucuresti, 1979;
5. Gorunescu, Elena, *Limba franceza pentru admiterea în învatamântul superior*, Editura Albatros, Bucuresti, 1993.

8.1 Curs: **Studii culturale**	Metode de predare	Observaţii
1. Après la Révolution. Gloire et chute de Napoléon. Impact sur l'Europe (introducere în tematica cursului si seminarului; prezentarea periodizarii istorice care urmeaza sa fie detaliata de-a lungul semestrului).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor;	

	4. dezbatere pe teme date.	
2. De 1815 à 1848. Restauration. La révolution industrielle (definirea termenului de restauratie; importanta si extensia revolutiei industriale în Franta).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
3. Napoléon III et le Second Empire. La Commune (fixarea unor notiuni privind al doilea imperiu în Franta; rolul politicii în dezvoltarea culturii si artelor).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
4. La conquête de la République après 1870. Les grandes inventions du XIXe siècle. L'aventure coloniale (întelegerea influentei culturii franceze asupra celei din colonii; rolul Frantei în dezvoltarea industriala mondiala)	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
5. La Belle époque. La guerre de 1914-1918 (definirea termenului de Belle époque, cauzele intrarii Frantei în razboi).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
6. La seconde guerre mondiale. La France occupée. L'après-guerre (definirea conditiilor implicarii Frantei în conflagratia mondiala; vizualizarea si explicarea divizarii teritoriului francez).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
7. La Ve République. Les trente glorieuses. La France actuelle (expunerea evolutiei politice, economice si sociale a Frantei în ultimele decenii; problema alternantei între crestere economica si recesiune).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	

Bibliografie

1. Aron, Jean-Paul, *Qu'est-ce que la culture française*, Denoël / Gonthier, Paris, 1975;
2. Duby, Georges ; Mandson, Robert, *Histoire de la civilisation française*, tome 2, XVIIe-XXe siècles, Colin, Paris, 1968;
3. Kimmel, Alain, *Vous avez dit France? Pour comprendre la société française actuelle*, Hachette / CIEP, Paris, 1992;
4. Mauchamp, Nelly, *La France de toujours. Civilisation*, Clé International, Paris, 1991;
5. Mauchamp, Nelly, *Les Français. Mentalités et comportements*, Clé International, Paris, 1998;
6. Michaud, Guy ; Kimmel, Alain, *Le Nouveau guide France*, Hachette, Paris, 1996.

8.2 Seminar / laborator: **Studii culturale**	Metode de predare	Observaţii
1. Atelier : identifier les élements visuels et discursifs du culte de la personnalité (vizualizarea si analiza iconografica si discursiva cu comentarea elementelor familiare ale unor imagini si texte propuse de cadrul didactic).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
2. Chefs-d'oeuvre de fer et de fonte: la tour Eiffel, les Halles (identificarea elementelor specifice ale arhitecturii metalice în Franta pe baza imaginilor si documentelor propuse de cadrul didactic).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
3. L'Opéra Garnier. L'Impressionnisme (identificarea unor termeni ca : „réalisme", „style pompier", „refusés" ; prezentarea de referate pe baza bibliografiei si participare la dezbatere).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
4. Les colonies françaises. Histoire et géographie. Francophonie (identificarea efectelor si consecintelor colonizarii; participare la dezbatere).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
5. Le socialisme en France. La crise. Les années folles. delimitarea etapelor istorice de dupa razboi, definirea ideologiei de stânga si participare la dezbatere.	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
6. La France scindée : collaborationnistes et résistants. (definirea si delimitarea termenilor „collaborateur", „résistant")	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere; 2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	
7. Réformes. Décolonisation. Société (perceperea importantei imigratiei din fostele colonii si participare la dezbatere).	1. utilizarea unui curs interactiv cu fundament de prelegere;	

	2. discutii în cadrul cursului pe baza unor exemple; 3. prezentarea de referate în cadrul seminariilor; 4. dezbatere pe teme date.	

Bibliografie

1. Aron, Jean-Paul, *Qu'est-ce que la culture française*, Denoël / Gonthier, Paris, 1975;
2. Duby, Georges ; Mandson, Robert, *Histoire de la civilisation française*, tome 2, XVIIe-XXe siècles, Colin, Paris, 1968;
3. Kimmel, Alain, *Vous avez dit France? Pour comprendre la société française actuelle*, Hachette / CIEP, Paris, 1992;
4. Mauchamp, Nelly, *La France de toujours. Civilisation*, Clé International, Paris, 1991;
5. Mauchamp, Nelly, *Les Français. Mentalités et comportements*, Clé International, Paris, 1998;
6. Michaud, Guy ; Kimmel, Alain, *Le Nouveau guide France*, Hachette, Paris, 1996.

9. Coroborarea conţinutului disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conţinutul disciplinei este în concordanţă cu ceea ce se predă în programele de studii similare din universităţile europene care pregătesc specialişti în domeniul limbilor moderne aplicate. În acest sens, se respectă pentru fiecare disciplină predată, principiile care stau la baza Cartei Internaţionale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA) care aşează corect specializarea Limbi Moderne Aplicate în raport cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţilor profesionale şi mediile profesionale în care urmează să evolueze absolvenţii specializării LMA. Disciplina *Limbă modernă pentru obiective specifice şi studii culturale* asigură asimilarea şi aplicarea corectă a normelor de bază ale medierii lingvistice şi culturale aşa cum sunt acestea predate şi însuşite în departamentele europene de profil ce privilegiază formarea şi consolidarea în limbile de studiu, a competenţelor discurisve de bază necesare cunoaşterii registrelor de comunicare profesională, adaptării textului /discursului la situaţii de comunicare specifice şi abordării profesionale a comunicării în limbi stăine, în deplină concordanţă cu aşteptările angajatorilor de pe piaţa traducerilor, a comunicării profesionale în afaceri şi comerţ şi a medierii lingvistice şi culturale şi a tuturor mediilor profesionale în care sunt recrutaţi absolvenţi ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate: Camere de Comerţ şi Industrie, instituţii europene, instituţii, companii şi organisme naţionale şi internaţionale, diplomaţie, mass media, birouri de traduceri, agenţii de turism, agenţi economici şi instituţii publice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoştinţele acumulate atât la curs, cât şi la seminar pe baza unui test scris cu trei subiecte punctuale	1. lucrare tip proiect individuală 2. activitate de seminar: prezentare referat, luări de cuvânt la dezbatere 3. răspunsurile la examenul final	10%; 10%; 80%
10.5 Seminar/laborator	-		

Reglementări generale şi specifice :

1. Prezentarea la examen nu este condiţionată de un număr minim de prezenţe sau lucrări practice, dar cadrul didactic face prezenţa la cursuri şi, conform legii, poate atribui bonificări sau aplica penalizări în funcţie de cum stabileşte el însuşi la începutul semestrului.
2. Cursul şi seminarul formează o disciplină, nu un modul. De aceea, un rezultat sub 5 (cinci) la materia de curs (partea teoretică) sau la materia de seminar (partea practică) nu determină nepromovarea disciplinei decât în

cazul în care media finală la disciplina respectivă este mai mică de 5 (cinci).

3. Nepromovarea disciplinei (adică a unei componente de modul) atrage nepromovarea întregului modul. Într-un modul nepromovat, orice componentă promovată cu 6 (şase), poate face obiectul unei recunoaşteri, pe bază de cerere.
4. Durata examenului scris, pentru disciplinele care compun un singur modul este de o oră pentru fiecare disciplină. Un modul are un număr de ore de examen scris egal cu numărul disciplinelor care îl compun, indiferent dacă disciplina este un curs practic, un curs cu seminar sau un curs fără seminar. Pentru disciplinele de sine stătătoare (care nu sunt parte dintr-un modul), regimul de examen scris este identic cu cel al verificarilor pe parcurs (două ore).
5. Cadrul didactic titular al seminarului poate decide împreună cu titularul de curs dacă materia de seminar se examinează în sesiune, odată cu materia de curs, sau înainte de începerea sesiunii (în ultima oră de seminar, în regim de VP). În acest caz, se notifică din timp studenţii şi secretariatul pentru a putea fi preveniţi şi audienţii.
6. Cadrul didactic anunţă la prima oră de curs dacă pe parcursul semestrului vor fi cerute referate, proiecte, diferite lucrări sau dosare tematice pe care studenţii să le pregătească individual sau în echipe şi va preciza ponderea pe care acestea le vor avea la examen/VP.
7. Plagiat se va considera orice lucrare care se constată a fi în proporţie de cel puţin 25% copiată dintr-o altă sursă, iar utilizarea plagiatului va determina anularea lucrării.
8. Utilizarea fraudei în cazul examenului va determina automat sistarea procesului de examinare şi notarea cu 1 (unu).
9. Structura, conţinutul şi maniera de desfăşurare a cursurilor nu pot fi contestate decât de studenţii care le-au frecventat în proporţie de cel puţin 50%.
10. Orice contestaţie a notei obţinute la o formă de verificare va trebui însoţită de o cerere din partea studentului. Studentul va solicita reevaluarea lucrării, dar va prezenta în scris şi o autoevaluare detaliată a propriei lucrări pentru a-şi justifica solicitarea. În cerere va menţiona dacă a luat la cunoştinţă reglementările generale şi specifice din fişa disciplinei. Rezultatul acestei reevaluări va fi adus la cunoştinţa studentului, în decurs de 24 de ore de la data prezentării contestaţiei.
11. Orice alte reglementări pe care le propune cadrul didactic pentru anul în curs pentru completarea celor de mai sus vor fi aduse la cunoştinţa studenţilor la începutul semestrului.

10.6 Standard minim de performanţă

-Standard minim de performanţă în comunicarea profesională în limba străină : B1.0 (conform CECR).

Data completării
23.03.2020

Semnătura titularului de curs

....

Semnătura titularului de seminar

....

Semnătura titularului de curs practic
……..

Semnătura directorului de departament

Data avizării în departament
21.04.2020

.....

Data avizării la Decanat

……28.04.2020……

Semnătura Prodecanului responsabil

…… ……..

Ştampila facultăţii